Библейско-богословская коллекция
Серия «БИБЛЕИСТИКА»
Святоотеческое наследие

Святитель
КИРИЛЛ АЛЕКСАНДРИЙСКИЙ

ТОЛКОВАНИЕ НА ПРОРОКА АВДИЯ

Перевод П.И. Казанского под ред. М.Д. Муретова

Опубликовано:
Богословский вестник,
1893, 8, Прил., с. 5-18.

© Сканирование и создание электронного варианта: Кафедра библеистики Московской православной духовной академии (www.bible-mda.ru) и Региональный фонд поддержки православного образования и просвещения «Серафим» (www.seraphim.ru), 2006.



Кафедра библеистики МДА



Фонд «Серафим»

Москва
2006

ТОЛКОВАНІЕ

на пророка Авдія.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Авдій пророчествовалъ вѣроятно въ тѣ же самыя времена, что и Іоиль; и едва ли не по отношенію къ нему получилъ онъ свое видѣніе и сообщаетъ раскрытіе того же предмета; ибо Іоиль въ самомъ уже концѣ своего пророчества говоритъ: *Египетъ въ погибель будетъ, и Идумеа въ поле погибели будетъ за озлобленіе сыновъ Іудиныхъ, понеже проліяша кровь праведную на земли своей* (Іоил. 3, 19), а Авдій подробно повѣствуетъ о погибели Идумеи, какимъ образомъ и какъ въ свое время совершится она. Поелику же для читателей библейскихъ Писаній полезно въ точности и прежде всего узнать, что такое Идумея и что съ нею случилось и ради чего подверглась она бѣдствіямъ отъ гнѣва божественнаго; то мы и скажемъ о всемъ этомъ, раскрывая это любознательнымъ насколько возможно ясно. Такъ какъ онъ (Исавъ) Едомомъ, то есть, земнымъ названъ за то, что продалъ первородство и пренебрегъ честью, проистекающею отсюда для него, и предпочелъ предложенное блюдо одной и притомъ весьма дешевой снѣди: то и происшедшихъ отъ него стали называть Идумеями. Страна же Идумеевъ называется Сеиръ и

Ѳеманъ; Сеиромъ называется потому, что жители ея, говорятъ, косматы, какъ и Исавъ былъ косматъ и покрытъ волосами (Быт. 25, 25), а Сеиръ значитъ: обростаніе волосами или обросшій волосами. Въ этой странѣ была и гора *Сеиръ*. Ѳеманомъ же еще называется она ради того, что лежитъ на самомъ югѣ, а Ѳеманъ на Еврейскомъ языкѣ и значитъ югъ. Но нѣкоторые думаютъ, что Ѳеманомъ она называется и по другой причинѣ, а именно говорятъ, что у Исава былъ нѣкогда сынъ Елифазъ, а отъ Елифаза Ѳеманъ, отъ котораго и страна получила имя Ѳеманъ. Сказаннаго объ Идумеѣ и ея жителяхъ достаточно. Погибли же они по слѣдующей причинѣ. Когда Іерусалимъ терпѣлъ осаду отъ Навуходоносора и дошелъ до послѣднихъ золъ (ибо безчисленное множество жителей его истреблено было мечами язычниковъ); тогда нѣкоторые съ трудомъ спасались и уходили въ страны сосѣднихъ языческихъ народовъ. Но особенно много Израильтянъ переселилось въ Идумею, сосѣднюю съ ними страну; ибо они думали, что Идумеи окажутъ сочувствіе къ нимъ, какъ братьямъ, и вспомнятъ о кровномъ родствѣ и окажутъ имъ помощь въ столь тяжкомъ бѣдствіи. Они же, хотя и обязаны были оказать имъ состраданіе, какъ братьямъ, не допускали ихъ въ свою страну, но, разбойническимъ образомъ обѣгая проходы Идумеи, избивали и подвергали грабежу находившихся въ смятеніи и страхѣ,—и были столь безчеловѣчны, что превзошли даже лютость Вавилонянъ; ибо, какъ я сказалъ, они нападали на погибающихъ, издѣваясь надъ ними и бѣдствія единокровныхъ обращая въ поводъ къ радости. Итакъ, Іудеи уходили тогда въ страну Персовъ и Мидянъ. Когда же по прошествіи семидесяти лѣтъ Господь

умилосердился надъ ними (ибо они возвратились въ Іудею); тогда они употребляли всѣ усилія, чтобъ возстановить самый городъ и опять построить въ немъ храмъ. Но Идумеи, будучи братьями и сосѣдями, опять были уязвляемы завистью и хотѣли воспрепятствовать этимъ начинаніямъ и, собравши единомышленныхъ съ собою и окрестъ живущихъ варваровъ, вступили въ битву (съ Іудеями); но пали и погибли въ долинѣ Іосафатовой, потому что Богъ защищалъ Израильтянъ. А какъ Идумеи оказались безжалостнѣе иноплеменниковъ; то Израильтяне сдѣлали нашествіе на самую ихъ страну, умертвили жителей ея и, обыскивая каменныя разсѣлины и пещеры и убѣжища въ землѣ, находимыхъ тамъ предавали избіенію.

Гл. I. ст. 1. *Видѣніе Авдіино: сія глаголетъ Господь Богъ Идумеи: слухъ слышахъ отъ Господа, извѣстіе во языки посла: востаните, и востанемъ на ню ратію.*

Въ сихъ словахъ онъ изъясняетъ намъ всю цѣль своего пророчества, или видѣнія и ясно указываетъ, къ чему оно направляется: онъ старается удостовѣрить насъ въ томъ, что это видѣніе относится къ тѣмъ бѣдствіямъ, которыя постигнутъ Идумею,—укрѣпляетъ слушателей въ вѣрѣ. А что возвѣщаемое имъ всенепремѣнно совершится, въ этомъ старается убѣдить указаніемъ на то, что эти слова отнюдь не его, но что, напротивъ, это слова Божіи. Посему и говоритъ, что онъ *слухъ услышалъ отъ Бога на Идумею.* А какой надобно разумѣть слухъ, опять тотчасъ объяснилъ самъ, присовокупивъ, что онъ *извѣстіе во языки посла.* А какіе *языки?*—народы Идумеи. Противъ нихъ, говоритъ, отправлено извѣстіе, т. е. осада или заключеніе [1]), такъ какъ бо-

[1]) Такое значеніе у LXX имѣетъ περιοχή.

жественный судъ осуждаетъ на неизбѣжное опустошеніе. Или и другимъ образомъ: народамъ, живущимъ окрестъ Идумеи, повелѣлъ произвести извѣстіе или осаду. Повелѣлъ же не вполнѣ ясно, но какъ Богъ возбуждая и поощряя противъ нихъ тѣхъ, которые повинуясь съ готовностью божественнымъ внушеніямъ, какъ бы кричатъ другъ другу и говорятъ: *востаните, и востанемъ на ню ратію;* ибо вмѣстѣ съ Израильтянами, опустошающими Идумею, вторглись въ нее и сосѣдніе народы.

Ст. 2—4. *Се мала дахъ тя во языцѣхъ, безчестенъ ты еси зѣло. Презорство сердца твоего воздвиже тя живущаго въ пещерахъ каменныхъ, возвышающаго* [1]) *храмину свою, глаголющаго въ сердцы своемъ: кто мя сверженъ на землю? Аще вознесешися якоже орелъ, и аще положиши гнѣздо твое средѣ звѣздъ и оттуду свергу тя, глаголетъ Господь.*

Говоритъ, что сдѣлалъ его самымъ ничтожнымъ среди народовъ и презрѣннымъ вслѣдствіе того, что они сдѣлались совершенно малочисленными, если сравнить ихъ со множествомъ нападающихъ; ибо, какъ я сказалъ, противъ нихъ возбуждены весьма многіе. Или же малочисленными, говоритъ, сдѣлались они потому, что война истребила племя ихъ и превратила его въ малочисленное. Пророческое слово открываетъ намъ, что вслѣдствіе великаго неразумія они преданы были пустымъ гордымъ мечтамъ. Они думали, что неодолимы для враговъ не вслѣдствіе свойственной имъ храбрости и не вслѣдствіе военнаго искусства, но потому, что гористость и неудобопроходимость своей страны они считали достаточ-

[1]) Слав. *возвышаяй и глаголяй,* соотвѣтственно греческимъ. *ὑψῶν* и *λέγων,* между тѣмъ какъ у св. Кирилла: *ὑψόντα* и *λέγοντα.*

нымъ для избавленія ихъ отъ враговъ, ибо повсюду были возвышенности, страшно обрывистые утесы, дикіе холмы и высокія горы. Итакъ зачѣмъ же, говоритъ, вы пренебрегаете могуществомъ нападающихъ? Но если бы ты и жилъ въ странѣ, весьма непроходимой и весьма высокой, и хотя бы даже ты былъ подобенъ орлу и имѣлъ гнѣздо какъ бы въ самомъ воздухѣ (опять рѣчь иперболическая); но ты и оттуда будешь низринутъ, потому что низвергаетъ тебя Богъ, для Котораго нѣтъ ничего невозможнаго.

Ст. 5. 6. *Аще бы татіе влѣзли къ тебѣ, или разбойницы нощію, камо бы поверженъ былъ еси? еда не украли бы довольныхъ себѣ? или аще бы объемлющія виноградъ влѣзли къ тебѣ, еда бы не оставили гроздія? Како объискася Исавъ, и взята быша сокровенная его?*

Мы уже говорили, что вторгшіеся вмѣстѣ съ Израильтянами и нападавшіе иноплеменники обыскивали и разсѣлины горъ и пещеры и убѣжища въ каменныхъ скалахъ и лѣса и умерщвляли Идумеевъ, такъ что очень немногіе или и совсѣмъ никто не могъ избѣгнуть погибели. Поэтому пророческая рѣчь заключаетъ въ себѣ насмѣшку надъ ними и какъ-бы осмѣиваетъ ихъ и говоритъ: если-бы ты подвергся нападенію разбойниковъ и если-бы къ тебѣ пришла толпа воровъ, то ужели они не удовольствовались бы взять только то, чего имъ по справедливости было бы достаточно? и если бы явились нѣкоторые, на подобіе обирающихъ виноградъ, то ужели бы не укрылась хотя кисть винограда отъ зоркаго глаза людей, весьма привычныхъ къ обиранію винограда? Но это необходимо и противъ воли случается съ ними, потому что страхъ всегда располагаетъ воровъ къ бѣгству и скрывающихся къ по-

спѣшному удаленію; если они похитили что-нибудь изъ запасовъ, то имъ кажется, что этого довольно для ихъ удовольствія. Для собирающихъ же виноградъ препятствіемъ къ отысканію его всегда бываютъ не снятые листья и скрывающіе то, что можно взять. Но тебѣ, Исавъ, или Идумей, происшедшій отъ крови Исава, говоритъ, пришлось подвергнуться худшему, ибо у тебя взято было и то, что было спрятано, и никто не укрылся и безполезнымъ оказалось и бѣгство и самая непроходимость мѣстности.

Ст. 7—11. *Даже до предѣлъ твоихъ испустиша тя: вси мужи завѣта твоего сопротивишася ти: премогоша тя мужи мирницы твои: положиша лесть подъ тобою, нѣсть смысла въ нихъ. Въ той день, глаголетъ Господь, погублю премудрыя отъ Идумеи, и смыслъ отъ горы Исавовы: и убоятся воини твои, иже отъ Θеманъ, да отъимется человѣкъ отъ горы Исавовы, посѣченія ради и нечестія на брата твоего Іакова: покрыетъ тя студъ, и отверженъ будеши въ вѣкъ. Отъ негоже дне сопротивился еси во дни плѣняющихъ иноплеменниковъ силу его, и чуждіи внидоша во врата его, и о Іерусалимѣ вергоша жребія, и ты былъ еси яко единъ отъ нихъ.*

Когда потомки Исава хотѣли воспрепятствовать Израильтянамъ строить храмъ и укрѣплять святой городъ, то они заключили тѣсные союзы съ сосѣдними народами, какъ мы уже говорили объ этомъ. Когда же случилось. что собственная ихъ страна взята была выступившими противъ нихъ войною Израильтянами; тогда прежніе друзья и единомышленники и соратники оказались худшими всѣхъ другихъ опустошителями и завоевателями. Итакъ войны, говоритъ, *даже до предѣлъ твоихъ испустиша тя,* простираясь не на части только страны твоей, но всю

покоряя себѣ силою и внося опустошеніе даже до самыхъ границъ. *Сопротивишася,* стали враждебно дѣйствовать противъ тебя, говоритъ, тѣ, которымъ повидимому и согласно съ твоимъ ожиданіемъ весьма прилично было оказать тебѣ помощь во время твоихъ несчастій. Но *положиша лесть подъ тобою* тѣ, отъ которыхъ ты ожидалъ спасенія. Въ изрѣченіи: *нѣсть смысла въ нихъ* мудрыми и разумными называетъ лжепророковъ, и льстецовъ, обманщиковъ и птицегадателей, и распространяющихъ ложныя указанія звѣздъ,—тѣ, которые доходятъ до такого безумія, что безсмысленно воображаютъ, будто отсюда можно получить и знаніе будущаго. Преданные служенію идоловъ были очень поражаемы всѣмъ этимъ. Между другими страдавшіе тѣмъ же недугомъ, Идумеи, когда уже война готова была огласиться повсюду, старались узнать исходъ имѣющихъ совершиться событій. Собирая опытныхъ въ такихъ дѣлахъ людей, повелѣвали имъ возвѣщать, каковы для нихъ будутъ послѣдствія войны; они же, вѣроятно, предвозвѣщали имъ побѣду; но они изобличились и потеряли уваженіе, потому что у нихъ не было искусства—(знать будущее) и они, жалкіе, оказались безумными и говорящими совершенную ложь. А что происходящіе изъ Ѳемана или что тоже Идумеи, нѣкогда бывшіе храбрыми, окажутся робкими и боязливыми на это указалъ, присовокупивъ: *и убоятся воини твои, иже отъ Ѳеманъ, да отъимется человѣкъ отъ горы Исавовы*, то есть пока не погибнутъ Идумеи всѣ до единаго. Несомнѣнную же причину постояннаго ихъ бѣдствія указываетъ въ словахъ: *посѣченія ради и нечестія, еже на брата твоего;* ибо за то, что ты убивалъ близкаго по кровному родству, то есть Іакова, или потомковъ Іакова, ты будешь истребленъ вой-

ной и совсѣмъ уничтоженъ, исполненный стыда и позора. А что они неизбѣжно испытаютъ это и подвергнутся столь ужаснымъ бѣдствіямъ,—на это указалъ, говоря: *и отверженъ будеши въ вѣкъ*. Въ словахъ же *отъ него же дне* припоминаетъ о томъ времени, когда Вавилоняне овладѣли Іудеею и опустошали ее и окружили осадою всѣхъ собравшихся въ Іерусалимъ, а Идумеи, подстерегая бѣгущихъ, убивали ихъ и какъ бы содѣйствовали иноплеменникамъ хотя и уводившимъ потомковъ Іакова въ плѣнъ. Итакъ они оказались виновниками бѣдствій братьевъ и въ жестокости мало уступали Вавилонянамъ.

Ст. 12—14. *И да не презриши дне брата твоего въ день чуждихъ, и да не порадуешися о сынѣхъ Іудиныхъ въ день погибели ихъ, и да не велерѣчиши въ день скорби: и не входи во врата людей моихъ* [1]) *въ день болѣзни ихъ, и не презри и ты сонмы ихъ, въ день потребленія ихъ, и не совѣщаися на силу ихъ въ день погибели ихъ: ниже настой на исходы ихъ, потребити избѣгающія ихъ* [2])*: ниже заключай бѣжащыя ихъ* [3]) *въ день скорби.*

Опять перечисляетъ преступленія Идумеевъ, показывая, что они были жестоки и не сострадательны. Рѣчи приданъ такой оборотъ, что какъ будто Богъ говоритъ имъ въ то время, какъ они уже подвергаются ударамъ и терпятъ бѣдствія, и порицаетъ ихъ грѣхъ. Слово *презирать* (*ἐπιδεῖν*) значитъ *насмѣхаться* и *радоваться при видѣ страданій братьевъ* и отъ бѣдствія другихъ испытывать удовольствіе, хотя божественное писаніе говоритъ, что не должно смѣяться надъ страждущими (Іис. с. Сир. 7,11). Въ словахъ же:

---

[1]) Слав. слѣдуетъ чтенію: *λαοῦ μου* (*σοῦ*), а у св. Кирилла: *λαῶν* безъ *σου* или *μου*.

[2]) *Τοὺς ἀνασωζομένους αὐτῶν*, а у св. Кирилла: *ἐξ αὐτῶν* изъ нихъ.

[3]) *αὐτοῦ* или *αὐτῶν*, но у св. Кирилла опять: *ἐξ αὐτῶν*.

да не порадуешися и далѣе опять перечисляетъ преступленія Идумеянина, показывая, что онъ былъ жестокимъ и безжалостнымъ, и это въ отношеніи къ братьямъ. Не спѣши же, говоритъ, и самъ ты, подобно Ассиріянамъ, во внутрь воротъ города не для того, чтобы подать руку помощи какъ братьямъ, но чтобы производить опустошенія. Не насмѣхайся надъ сонмищемъ безжалостно истребляемыхъ; не притѣсняй тѣхъ, которые и уже прежде тебя чрезмѣрно удручены. Не будь для бѣгущихъ ловушкою, подстерегая выходы и ставя силки, чтобъ никто, подвергшись твоему безсердечію, не спасся, если бы ему и удалось избѣжать меча непріятельскаго. Пророческое слово повсюду обличаетъ безчеловѣчіе Идумеевъ, дабы оказался святымъ и неукоризненнымъ божественный судъ, когда подвергаются праведному наказанію совершившіе такія преступленія.

Ст. 15—17. *Понеже близъ день Господень на вся языки: якоже сотворилъ еси, сице будутъ ти, воздаяніе твое воздастся на главу твою: понеже, якоже еси пилъ на горѣ моей святѣй, испіютъ вси языцы вино, испіютъ и снидутъ, и будутъ яко небывшіи. Въ горѣ же Сіони будетъ спасеніе, и будетъ свята.*

Опять предвозвѣщаетъ время войны, когда собравшіеся вмѣстѣ съ Идумеями въ долинѣ Іосафатовой сосѣдніе народы подвергнутся жестокому наказанію. День же тотъ называетъ днемъ Господнимъ потому, что Богъ предалъ въ руки Израильтянъ тѣхъ, которые беззаконно притѣсняли ихъ. А что они наказаны будутъ праведнымъ судомъ, это онъ объясняетъ, говоря: *якоже сотворилъ еси, сице будетъ ти;* ибо природа каждаго располагаетъ его къ свойственнымъ ему грѣхопаденіямъ и приводитъ къ возмездію, вполнѣ соотвѣтственному тѣмъ прегрѣшеніямъ, въ

какихъ оказался виновнымъ. Въ словахъ: *якоже еси пилъ...* можетъ быть изображается обычай побѣдителей—превозноситься надъ побѣжденными, устроять празднества и пиршества, издавать побѣдные клики и совершать дѣла, свойственныя пьянымъ. Посему, какъ ты, говоритъ, насмѣхался и издѣвался надъ Израильтянами, предаваясь пьянству и увеселеніямъ и бѣдствія братьевъ обращая въ поводъ къ торжеству; такъ будутъ пить и издѣваться надъ тобою всѣ народы. *И снидутъ* противъ тебя, то есть, сдѣлаютъ нашествіе на страну твою. И ты самъ будешь причисленъ къ несуществующимъ, ибо подвергнешься такому истребленію, что покажется, будто ты никогда и не существовалъ. Горою же Сіономъ богодухновенное Писаніе называетъ церковь; ибо она поистинѣ возвышенна и надъ всѣмъ надзираетъ; кромѣ того она свята, если она есть домъ и градъ пресвятаго Бога.

Ст. 17--19. *И наслѣдятъ домъ Іаковль наслѣдившихъ я: и будетъ домъ Іаковль огнь, домъ же Іосифовъ пламень, а домъ Исавовъ въ тростіе, и возгорятся на нихъ, и поядятъ я, и не будетъ избѣгаяй* [1]) *дому Исавову, яко Господь глагола, и наслѣдятъ иже во Нагевѣ* [2]) *гору Исавову, и иже въ раздоліи* [3]) *иноплемен-*

---

[1]) *πύρφορος*, огненосецъ, или жрецъ, который во время жертвоприношенія при выступленіи войскъ бралъ огонь съ жертвенника, несъ его впереди войска и берегъ отъ потушенія; онъ считался лицемъ неприкосновеннымъ. Отсюда рѣчь о погибели огненосца у грековъ обратилась въ пословицу для выраженія мысли о совершенномъ пораженіи или истребленіи войска или народа. Славянскій переводъ передаетъ смыслъ пригословнаго греческаго выраженія, соотвѣтствующій мысли еврейскаго подлинника, какъ Акила и Θеодотіонъ: *καὶ οὐκ ἔσται καταλελειμμένον*, или какъ Симмахъ: *διασωζόμενον*.

[2]) У св. Кирилла: *ἐν Ἀγέβ*, но должно: *ἐν Ναγέβ*.

[3]) *Εν τῇ Σεφηλᾷ*.

ники: и возмутъ гору Ефремову, и поле Самарійско, и Веніамина, и Галаадитиду.

Неразумный Идумей подумалъ, что будетъ имѣть наслѣдіемъ своимъ домъ Іакова, то есть происшедшихъ отъ сѣмени Іакова, и уже дѣлилъ землю, опустошивъ ее (вмѣстѣ съ халдеями). Но, говоритъ, дѣло это неожиданно для нихъ приметъ совершенно иной оборотъ; ибо сами они будутъ достояніемъ потомковъ Іакова и истребятся такъ, какъ солома отъ пламени. Домъ Іакова будетъ огнемъ, а домъ Іосифа не уступитъ въ силѣ никакому пламени. Итакъ они будутъ уничтожены совсѣмъ, такъ что изъ цѣлаго племени или народа не возможно будетъ найти и одного огненосца [1]). Повидимому, примѣнительно къ этому обороту пророческое слово употребляетъ выраженіе: *огненосецъ* (*πύρφορον*); ибо огнемъ оно назвало домъ Іакова, а пламенемъ—Іосифа. И подъ домомъ же Іакова не безъ основанія можно разумѣть потомковъ Іуды и Веніамина, а подъ домомъ Іосифа — живущихъ въ Самаріи, или десять колѣнъ, цари которыхъ по временамъ были изъ Ефремлянъ, а Манассія и Ефремъ происходили отъ Іосифа. Въ словахъ: *и наслѣдятъ иже въ Нагевѣ* (Агевѣ) заключается слѣдующій смыслъ. Когда Вавилоняне, оставивъ свое отечество, пошли противъ Іерусалима, причемъ выступилъ съ ними на войну Навуходоносоръ, тогда всей странѣ необходимо пришлось подвергнуться опустошенію и впасть наконецъ въ такое бѣдствіе, что она доведена была до совершеннаго опустѣнія и оказалась лишенною жителей. Когда же Богъ умилосердился и освободилъ ихъ изъ сѣтей плѣна; тогда они опять возвратились

---

[1]) См. предшествующее примѣчаніе.

въ свое отечество. Посему говоритъ, что Онъ распространитъ ихъ и обратитъ въ столь многолюдный народъ, что они будутъ владѣть землями сосѣднихъ народовъ, между тѣмъ, какъ Идумея, по справедливости, будетъ находиться въ стѣснительномъ положеніи. Самымъ же очевиднымъ знаменіемъ благословенія Божія можетъ служить слѣдующее. *Иже*, говоритъ, въ *Нагевѣ*, то есть, живущіе къ югу (ибо Нагевъ означаетъ югъ) [1]) получатъ въ наслѣдіе *гору Исавову*, то есть, Идумею; ибо ею, какъ находящейся на югѣ, совершенно овладѣютъ какъ сосѣднею и смежною страною, обитатели южной части Іудеи. *Иже въ раздоліи* [2]), то есть, живущіе въ равнинѣ (а это есть самая сѣверная часть страны Іудейской) получатъ въ наслѣдіе иноплеменниковъ, подъ которыми разумѣетъ Филистимлянъ, или Палестинцевъ. Будутъ обладать нисколько не менѣе и горою Ефремовою, Самаріею, Веніаминомъ, и Галаадомъ. А это были удѣлы, доставшіеся нѣкогда колѣнамъ Израильскимъ, когда Іисусъ, преемникъ Моисея, предводительствовалъ ими. Поелику же они еще прежде пришествія Навуходоносора были опустошены при посредствѣ Ассиріянъ царями Фулою Салманассаромъ; то и говоритъ, что заселятся и эти страны и перестанутъ быть пустынею, какою были прежде.

Ст. 20. 21. *И преселенія начало сіе сыномъ Исраилевымъ, земля Хананейска до Сарепты, и преселеніе*

---

1) Такое значеніе имѣетъ еврейское: נגב ср. Onomasticon Eusebii Pamphili cum latina Hieronymi interpretatione—ed. Larsow et Parthey, Berolini, 1862, pag. 296—297.

2) *Σεφηλά* евр שפלה—низина, какъ собственное имя употреблялось и со времени Евсевія для равнины около Елевѳерополя, на сѣверъ и западъ. Ibid. pag. 334—337.

Іерусалимле до Ефраѳа: и наслѣдятъ грады Нагевовы. И взыдутъ спасаеміи отъ горы Сіони, еже отмстити гору Исавлю и будетъ царство Господеви.

Здѣсь переселеніемъ называетъ тѣхъ, которые переселены были изъ Іерусалима, или изъ всей Іудеи въ Вавилонъ. Началомъ же ихъ, говоритъ, будетъ удѣлъ земли, имѣющій находиться подъ ихъ начальствомъ и властью, подобно тому какъ по начальнику называютъ начальство кого-либо. Итакъ будетъ, говоритъ, для древле переселенныхъ началомъ и удѣломъ земля хананеевъ. Имѣетъ же въ виду Аравію, даже *до Сарепты*, которая есть Сидонская, чтобъ чрезъ это указать тебѣ на Финикію. Распространится же (переселеніе), говоритъ, даже *до Ефраѳа*, или, какъ читается у другихъ толкователей, даже *до Босфора* [1]), то есть, до самыхъ южныхъ странъ для востока [2]). И подчинятъ, говоритъ себѣ *грады Нагевовы*, то есть южные. Повидимому, пророческое слово этимъ намекаетъ намъ на Индію; ибо Индійцы и ихъ страны самыя южныя. Въ этомъ заключается почти такой же смыслъ, какъ еслибы кто сказалъ, что ими наполнится все, что находится къ югу и сѣверу, къ востоку и къ западу, словомъ они овладѣютъ всякимъ городомъ и всякою страною. Въ словахъ же: *и взыдутъ* мужи, нѣкоторымъ образомъ кратко выражается главная цѣль пророчества; ибо жители Сіона, говоритъ, спасенные Богомъ и сокрушившіе узы плѣна, нѣкогда

---

[1]) Евр. ספרד, Ак. Сим. и Ѳеод.: *Σαφαράδ*, чтеніе и толкованіе, указанныя св. Кирилломъ, имѣются у Іеронима (Вульгата): „ubi nos posuimus Bosphorum, in Hebraico habet Sapharad,—Вульгата in Bosporo.

[2]) До южныхъ странъ востока, до восточныхъ странъ, лежащихъ къ югу

взыдутъ и сотворятъ отмщеніе надъ Исавомъ. И дѣйствительно, они, какъ я сказалъ, воевали противъ Идумеевъ послѣ временъ плѣна, и надъ ними воцарился Богъ всяческихъ, хотя нѣкогда Онъ отвергъ ихъ и отступилъ отъ Іудеи за отступничество; ибо они служили тельцамъ и телицамъ золотымъ. Когда же умилосердился къ нимъ,—опять принялъ ихъ и воцарился надъ ними.

КАФЕДРА БИБЛЕИСТИКИ МОСКОВСКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ДУХОВНОЙ АКАДЕМИИ

www.bible-mda.ru



Кафедра библеистики — учебное и научное подразделение Московской православной духовной академии (www.mpda.ru), обеспечивающее преподавание более 20 дисциплин. Заведующий кафедрой — доцент протоиерей Леонид Грилихес. Основное научное направление кафедры — разработка углубленного курса святоотеческой экзегетики с привлечением широкого контекста всех современных библейских исследований.

Проект по созданию электронных книг

Проект осуществляется совместно с Региональным фондом поддержки православного образования и просвещения «Серафим». В подготовке книг принимают участие студенты кафедры. Куратор проекта — преподаватель священник Димитрий Юревич. Электронные книги распространяются на компакт-дисках в формате pdf и размещаются на сайте в формате djvu.

На сайте кафедры

www.bible-mda.ru

- ✔ электронные книги для свободной загрузки
- ✔ информация о кафедре, ее преподавателях, новостях, учебном процессе
- ✔ информация об издаваемых кафедрой новых книгах
- ✔ методические материалы по библеистике
- ✔ пособия и источники для изучения Священного Писания



РЕГИОНАЛЬНЫЙ ФОНД ПОДДЕРЖКИ ПРАВОСЛАВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОСВЕЩЕНИЯ

«СЕРАФИМ»

www.seraphim.ru

Фонд является независимой филантропической организацией, предоставляющей финансирование широкому кругу православных образовательных проектов высших учебных заведений Русской Православной Церкви.

Деятельность Фонда не ограничивается помощью в развитии материально-технической базы духовных учебных заведений. Главная задача — многоуровневое финансирование научно-исследовательской деятельности, воссоздание целостной и животворной академической среды в православных образовательных центрах.

Проект по созданию электронных книг является одним из ряда проектов, осуществляемых Фондом совместно с Кафедрой библеистики Московской православной духовной академии.

На сайте Фонда
www.seraphim.ru

- **информация о деятельности Фонда**
- **информация о проектах, осуществляемых Фондом**
- **контактная информация для связи с представителями Фонда**
- **возможность заказа он-лайн книг и компакт-дисков, подготовленных к изданию при участии Фонда**